

# BVLGARI

## ما هو نهج السلامة لدى عطور بولغري؟

### سلامة مكونات التركيبات

لطالما أولت فلسفة شركة بولغري أهمية قصوى لسلامة ابتكاراتها. إذا يعمل فريق من الخبراء على تقييم كل مكون مستخدم على حدة من خلال منهجية داخلية صارمة ودقيقة.

وتلتزم جميع ابتكارات بولغري، والمكونات التي تدخل في تركيبها، بأكثر القوانين الدولية تشدداً، كما إن معايير السلامة المتبعة في بولغري أشد صرامة من تلك التي تفرضها القوانين الناظمة. وتقيم بولغري مدى الحاجة إلى تعديل تركيبات عطورها لتحسين منتجاتها حسب كل حالة على حدة، كما تحظر استخدام مكونات معينة غير منظمّة سواءً لأسباب أخلاقية أو لأنها لا تستوفي المعايير المحددة من قبل فريقها العلمية لضمان سلامة عملاء الشركة أو سلامة البيئة.

قبل طرح المنتج المبتكر في بولغري للتسويق والبيع، يدقق خبراء السلامة في بولغري نتائج الأبحاث العلمية المنقّدة على كل واحد من مكونات المنتج وشوائبه لضمان خلوها من أي مخاطر على صحة العملاء وعافيتهم. يقيم خبراء بولغري كل مكون من حيث إمكانية تسببه في الحساسية أو التهيج أو التسمم الضوئي. كما يتأكدون من عدم تسبب المكونات في تأثيرات ضارة على المدى الطويل. ويعاد إجراء هذه التقييمات بشكل دوري لمواكبة أحدث الأبحاث والاكتشافات العلمية.

بالإضافة إلى تقييم مدى سلامة المكونات المستخدمة، تتأكد بولغري أيضاً من أن عطورها ستكون جيدة التحمل، وذلك من خلال الاختبارات المُجرّاة سرريباً وفي المختبر من قبل مختبرات خارجية مستقلة. أثناء مراحل ابتكار كل عطر، تُجرى بولغري اختبارات إضافية، كالدراسات المتعلقة بثبات المنتج، والضبط الميكروبيولوجي لضمان أن تحافظ منتجاتها على خواصها الفيزيائية والكيميائية والحسية عندما تُخزّن وتُستعمل بالشكل الصحيح، بالإضافة إلى ضمان سلامة المنتجات مع مرور الزمن.

### سلامة مواد التعبئة والتغليف

تولي بولغري أهمية قصوى لصحة عملائها أثناء عملية ابتكار عطورها. ولتحقيق ذلك لا تكتفي بولغري بتقييم تركيبات منتجاتها المبتكرة، بل إنها تقيم أيضاً عبوات وأغلفة كل عطر على حدة. يتميز نهج بولغري بالصرامة والتقيّد بالقوانين السارية والممارسات الفضلى لهذا القطاع. وخلال الاختيار الدقيق للمواد المستخدمة، تدرس بولغري سلامتها وتأثيراتها البيئية.

وباتباع النهج ذاته المعتمد في تصنيع تركيباتها، فإن الخبراء العلميين لدى بولغري يحظرون مواد التعبئة والتغليف التي يعتبرونها غير آمنة على العملاء. فضلاً عن ذلك، تفضّل بولغري المواد المعروفة بسلامتها عند التماس مع الطعام، وتحرص على ألا تتجاوز مستويات الشوائب في عبواتها وأغلفتها تلك المسموحة قانوناً. ولذلك أهمية أكبر فيما يتعلق بالمعادن الثقيلة، حيث تنفذ بولغري تقييمات دورية لها. كما يجري تحليل التفاعلات المحتملة بين مواد التعبئة والتراكيب من خلال اختبارات التوافق. فمن الهام للغاية التأكد من أن مواد التعبئة خاملة من خلال قياس المواد التي يُحتَمَل أن تنتقل من العبوة إلى المنتج، وبالتالي نتأكد أيضاً من ثبات جودة عطورنا طوال فترة عمرها.

## الأسئلة المتكررة

### 1. هل يجري اختبارات عطور بولغري أو مكُوناتها على الحيوانات؟

لا تُجرى بولغري الاختبارات المتعلقة بابتكارها على الحيوانات. فقد حُظِر إجراء الاختبارات على الحيوانات في الاتحاد الأوروبي منذ عام 2013، وينصُّ إلى هذا النهج المزيد من البلدان والدول في كل عام. تصدّر بولغري عطورها إلى شتى أرجاء العالم، بما فيها الصين التي كانت سلطاتها، حتى العام 2022، تشترط إخضاع منتجات بولغري للاختبار في مختبرات معتمدة من الحكومة الصينية من أجل تسجيلها والسماح بتسويقها في البلاد. وينبغي الإشارة إلى أن الجهة التي كانت تنفذ هذه الاختبارات لم تكن بولغري، بل السلطات الصينية بالتعاون مع قوانينها المحلية. ومنذ عام 2022، لم تخضع العطور المبتكرة من بولغري للاختبار على الحيوانات في الصين. وقد أتاح تغيير القوانين إعفاء بولغري من هذا الشرط من خلال تقديم بيانات إضافية محددة إلى السلطات المحلية.

### 2. هل عطور بولغري نباتية؟

لا توجد معايير أو قوانين دولية خاصة بتعريف مستحضرات التجميل النباتية. وتعطي بولغري الأولوية لضمان سلامة العملاء مع احترام حياة الحيوانات. المواد الخام ذات المنشأ الحيواني محظورة، فيما عدا مواد قليلة تنتجها الحيوانات بشكل طبيعي (مثلاً، "أُو بارفومي أُو تي فير" هو ماء التواليت الذي يحتوي على العطر المُطلق لشمع العسل، وهو سائل ناتج عن الاستخلاص بالمذيبات). وعلاوةً على ذلك، لا تختبر بولغري منتجاتها على الحيوانات. لمزيد من المعلومات عن سياسة بولغري المتعلقة بإجراء الاختبارات على الحيوانات، يرجى مراجعة الفقرة المعنية بالاختبار على الحيوانات.

### 3. هل تُعتبر عطور بولغري منتجات "حلال"؟

تحتزم بولغري خيارات عملاتها، وتدرك أهمية توفير المعلومات عن المنتجات التي يستخدمونها. لا توجد معايير دولية خاصة بتعريف مستحضرات التجميل "الحلال". والكحول المستخدم في عطورنا هو كحول مُحوّل وبالتالي فهو غير ملائم للاستهلاك.

### 4. هل تحتوي عطور بولغري على مسببات اضطراب الغدد الصمّاء؟

مسببات اضطراب الغدد الصمّاء عبارة عن مواد قد تسبب الإخلال بوظيفة الجهاز الصمّائي، فنتج من ذلك تأثيرات ضارة على صحة الكائن الحي أو سلالته. في أوروبا، تنظّم القوانين استخدام مسببات اضطراب الغدد الصمّاء، كما تتم مراجعة سلامتها من قبل لجانٍ علميةٍ مستقلةٍ بشكلٍ دوري. واستجابةً لمخاوف المستهلكين تجاه هذه المواد، يجري تعديل القوانين القائمة بهدف وضع إطار أفضل ينظّم استخدام المواد المسببة لاضطراب الغدد الصمّاء، كما تُموّل مشاريع هادفة إلى تطوير وتوحيد طرق جديدة لتقييم هذه المواد. على مدار سنواتٍ عدة، اتخذت بولغري الإجراءات اللازمة لإلغاء استخدام أي مكُونٍ في مستحضراتها التجميلية يثبت علمياً أنه من مسببات اضطراب الغدد الصمّاء.

### 5. هل تحتوي عطور بولغري على مواد مسرطنة أو خطيرة على الحوامل؟

تُعرف المواد المسرطنة أو تلك الخطرة على الحامل أو الجنين باسم "CMRs"، وهو اختصار يعني المواد المسرطنة والمطوّرة وذات السميّة الإنجابية. وهي منظّمة تحت قوانين عديدة في مختلف أرجاء العالم، ومحظورة بموجب القوانين الأوروبية الخاصة بمستحضرات التجميل. وتُحدّث بشكلٍ دوري قائمة المكونات المعروفة رسمياً بأنها "CMRs"، وهي قائمة تستند إلى آخر التطورات التنظيمية والعلمية. تتابع بولغري هذه القائمة عن كثب وتعديل تراكيب عطورها عند اللزوم لضمان سلامة المستهلكين.

وتماشياً مع الأنظمة السارية، لا تستخدم بولغري عن عملي أي مواد تُعتبر "CMR". ولذلك، وبموجب المعايير التنظيمية للاتحاد الأوروبي، تُعتبر منتجات بولغري آمنة للحوامل. إلا أن التغيرات الفيزيولوجية التي تطرأ خلال الحمل قد تؤدي إلى زيادة تفاعل البشرة أو حساسيتها أو تأهبها لتفاعلات ناجمة عن عدم التحمل. وبالتالي توصي بولغري الحوامل من عميلاتها باستشارة طبيهن بشأن أي استفسارات متعلقة باستخدام منتجاتها التجميلية خلال الحمل.

## معلومات عن المكونات

### 1. المذيبات

تساعد المذيبات في عطور بولغري على انحلال المكونات الأخرى في المنتج، مما يجعل المزيج متجانساً. وهي أساسية لضمان الحصول على قوام جيد وتسهيل استعمال المنتج.

### ALCOHOL DENAT. وALCOHOL DENAT. (SD ALCOHOL 39-C)

للكحول دورٌ أساسيٌّ في نشر الانطباعات العطرية للعطر. فهو يسهل تبخير المكونات الطيارة بشكلٍ تدريجي، مما يتيح إطلاق الانطباعات الشمية مع مرور الوقت. وللكحول أيضاً دورٌ كعاملٍ مضادٍ للمكروبات، فهو يثبط تكاثر المكروبات غير المرغوبة، مما يساعد في إطالة عمر العطر وحماية العملاء من التلوث الجرثومي.

يُنقَد استخدام الكحول أحياناً بسبب تأثيره المجفف للجلد، مما يسبب تجفاف البشرة وتهيجها. لكن الكحول الإيثيلي (Ethyl alcohol) المستخدم في منتجات بولغري يتميز بتطايره الشديد، أي إنه يتبخر بسرعة بعد وضع العطر على البشرة، وبالتالي تقل احتمالات تسببه في تهيجها. وعلاوةً على ذلك، تحرص بولغري على إلغاء احتمال تسبب عطورها في تهيج البشرة من خلال إجراء اختبارات سريرية للتأكد من أن العطور جيدة التحمل من قبل الجلد.

تستخدم بولغري الكحول المحوّل في عطورها. وتتم عملية تحويل الكحول من خلال إضافة مكونات (محوّلات أو عوامل محوّلة) تُضفي على الكحول مذاقاً كريهاً بحيث لا يصلح للاستهلاك. وتلتزم جميع العوامل المحوّلة في منتجات بولغري بالقوانين السارية، كما يجري تقييمها بدقة على يد مراقبي السلامة في الشركة.

والكحول عاملٌ فاعلٌ في البصمة الكربونية لمنتجات بولغري، وتسعى الشركة في الوقت الحاضر للبحث عن موارد بديلة ذات بصمة كربونية أخفض، وستنشر معلومات إضافية عن الموضوع حالما يتم اعتماد موردٍ بديل.

### AQUA (الماء)

يساعد الماء في تمديد الكحول ومُرَكِّزات العطور في عطور بولغري. ويمرّ الماء عبر مراحل تنقية وترشيح عديدة لضمان خلوه من المكروبات والشوائب (مثل المعادن الثقيلة والترسبات الكلسية وغيرها) التي قد تمثّل خطراً على الإنسان. تتحقق بولغري من جودة الماء بشكلٍ يومي.

### 2. UV ABSORBERS (المواد الممتصة للأشعة فوق البنفسجية)

يتمثل دور المواد الممتصة للأشعة فوق البنفسجية في حماية التركيبات من الضرر الناجم عن الأشعة فوق البنفسجية. ومن شأن إضافة هذه المواد أن يحافظ على لون العطور ويطيل عمرها. وهي لا تُضاف إلى تركيبات بولغري إلا عند الضرورة.

### ETHYLHEXYL METHOXYCINNAMATE

مركب Ethylhexyl Methoxycinnamate، المعروف أيضاً باسم Octinoxate، عبارة عن مادة اصطناعية ممتصة للأشعة فوق البنفسجية "ب" (UVB). وتستخدم بولغري هذا المكوّن بتركيزٍ أقصاه 0,35% في عطورها، وهو يقل عن النسبة المئوية القصوى المسموحة عالمياً (مثلاً، 10% في الاتحاد الأوروبي).

ويُنتَقَدُ Ethylhexyl Methoxycinnamate أحياناً نظراً لاحتمال تسببه في اضطراب الغدد الصمّاء. ونظراً لمراعاة بولغري لمخاوف عملائها، فهي تُعدّل تركيبات منتجاتها لإزالة هذا المكون تدريجياً ونهائياً من عطورها.

#### - BUTYL METHOXYDIBENZOYLMETHANE

مركب Butyl Methoxydibenzoylmethane، المعروف أيضاً باسم Avobenzone، عبارة عن مادة اصطناعية ممتصة للأشعة فوق البنفسجية "أ" (UVA). وتستخدم بولغري هذا المكوّن بتركيزٍ أقصاه 0,4% في عطورها، وهو يقل عن النسبة المئوية القصوى المسموحة عالمياً (مثلاً، 5% في الاتحاد الأوروبي).

#### - ETHYLHEXYL SALICALYTE

مركب Ethylhexyl Salicylate، المعروف أيضاً باسم Octisalate، عبارة عن مادة اصطناعية ممتصة للأشعة فوق البنفسجية "ب" (UVB). وتستخدم بولغري هذا المكوّن بتركيزٍ أقصاه 0,2% في عطورها، وهو يقل عن النسبة المئوية القصوى المسموحة عالمياً (مثلاً، 5% في الاتحاد الأوروبي).

#### 3. مضادات الأكسدة

مضادات الأكسدة تحمي عطور بولغري من تأثيرات الأكسجين الموجود في الهواء. وتعتبر بعض المكونات المستخدمة في صناعة العطور، مثل الزيوت الأساسية الطبيعية، حساسةً للأكسدة. تساعد مضادات الأكسدة في حماية عطور بولغري من التغير غير المرغوب للرائحة، وتطيل عمر العطور. كما تساهم في الثبات الكيميائي للعطور، حيث تمنع تشكّل الجزيئات غير المرغوب فيها، كتشكّل مواد محيصة جديدة. لا تضيف بولغري مضادات الأكسدة إلى عطورها إلا عند الضرورة بغية الحفاظ على جودة العطر.

#### - BHT

BHT (بوتيل هيدروكسي تولوين) هو مادة اصطناعية مضادة للأكسدة. وتستخدم بولغري هذا المكوّن بتركيزٍ أقصاه 0,06% في عطورها، وهو يقل عن النسبة المئوية القصوى المسموحة عالمياً (مثلاً، 0,8% في الاتحاد الأوروبي). يُنتَقَدُ BHT بشكلٍ رئيسي بسبب احتمال تسببه في اضطراب الغدد الصمّاء، بالإضافة إلى تأثيراته على أعضاء معينة مثل الكبد والكليتين. عندما يُستخدم BHT في عطور بولغري، فهو لا ينطوي على مخاطر الحساسية أو أي تأثيرات سمية أخرى. ومن الشائع استخدام هذا المكوّن في قطاعات مستحضرات التجميل والأغذية والأدوية، وهو يخضع لإعادة التقييم بشكلٍ دوري من قبل لجان مختلفة من الخبراء. ونظراً لمراعاة بولغري لمخاوف عملائها، فهي تُعدّل تركيبات منتجاتها بحيث تُلغى استخدام BHT فيها، أو تستبدله في حال الحاجة إلى إضافة مضاد أكسدة بديل لضمان ثبات منتجات بولغري.

#### - PENTAERYTHRITYL TETRA-DI-T-BUTYL HYDROXYHYDROCINNAMATE

Pentaerythrityl Tetra-Di-T-Butyl Hydroxyhydrocinnamate عبارة عن مادة اصطناعية مضادة للأكسدة.

#### 4. PARFUM

#### - PARFUM (العطر)

المركبات العطرية هي جوهراً منتجات بولغري من العطور، وماء العطر، وماء التواليت، وماء الكولونيا. والمركب عبارة عن مزيج من عدة مكونات مختلفة ذات منشأ طبيعي أو اصطناعي. وتشمل المكونات الطبيعية الزيوت الأساسية، وشبهات الراتين، والعطور المُطلّقة. ومن مصادرها الأزهار، الأوراق والجذوع، الفاكهة وقشور الفاكهة أو جذور النباتات، الأخشاب، الأعشاب أو النباتات العطرية، الإبر، الراتينات، والبلاسم. وتُتيح المكونات الاصطناعية توسيع نطاق الروائح إلى مدى لا تتيحها المكونات الطبيعية.

وفي بولغري نختار المكونات بناءً على جودتها وسلامتها، وفقاً للأدلة العلمية. وقد تمثّل المكونات الاصطناعية بدائل أكثر سلامةً وحفاظاً على البيئة بالمقارنة مع المكونات الطبيعية ذاتها، لأن الاصطناعية تتيح التحكم بالمحتوى الجزيئي. كثيراً ما يؤخذ على دور العطور تكتمها على تراكيب عطورها، حيث تُخفي أسماء المكونات تحت مصطلحات مثل "بارفان" أو "عطر". وبما أنه يتعدّد حماية العطور بموجب براءات اختراع، فإن استخدام الأسماء التجارية يسمح لبولغري بكتمان التركيب الدقيق وحماية سرّ صنعها الفريد. غير أن القانون يُلزم بولغري بالتصريح عن وجود أي مادة مسببة للحساسية (مستأرجة) على ملصقات منتجاتها في الوقت الحاضر، مع إضافة المزيد في المستقبل القريب. لمزيد من المعلومات عن المواد المسببة للحساسية (المستأرجات)، يرجى مراجعة فقرة "المواد المسببة للحساسية".

تلتزم المركبات العطرية في ابتكارات بولغري بالقوانين المختصة، وكذلك مع معايير أخرى غير إلزامية، كتلك التي تنشرها الهيئات المختصة بالعطور (الجمعية الدولية للعطور (IFRA)). وأخيراً، فإن بولغري تحظر أو تقيد استخدام مكونات معينة غير منظّمة إذا اعتبرت فرقها العلمية أنها غير ملائمة لمستهلكي منتجات بولغري.

### المواد المسببة للحساسية

المواد المسببة للحساسية (المستأرجات) هي مواد أجنبية عن الجسم يمكن أن تحفّز استجابةً مفرطة من الجهاز المناعي لدى أشخاص معينين عند تماسّها مع أجسامهم، وتُعرف هذه الاستجابة باسم الحساسية. يوجد العديد من المواد المسببة للحساسية بشكل طبيعي في بيئتنا وغذائنا.

هذه المواد، سواء الطبيعية منها أم الاصطناعية، غير مؤذية بالنسبة إلى أشخاص كثيرين، لكن يتعدّر التنبؤ تحديداً بمخاطر حدوث تفاعل تحسسي لدى جميع العملاء. ويتحمّم على العملاء الذين لديهم سوابق إصابة بحساسية تماسيّة أن يراجعوا بدقة قائمة المكونات الموجودة على عبوات منتجات بولغري، للتأكد من خلوّها من المواد المسببة للحساسية التي تبين مسبقاً عدم تحمّلهم لها. التزاماً بالشروط القانونية، فإن بولغري تصرّح حالياً عن المواد التالية المسببة للحساسية: AMYL CINNAMAL، ALPHA-ISOMETHYL IONONE، BENZYL CINNAMATE، BENZYL BENZOATE، BENZYL ALCOHOL، ANISE ALCOHOL، AMYLCINNAMYL ALCOHOL، EVERNIA، EUGENOL، COUMARIN، CITRONELLOL، CITRAL، CINNAMYL ALCOHOL، CINNAMAL، BENZYL SALICYLATE، HEXYL CINNAMAL، GERANIOL، FARNESOL، EVERNIA PRUNASTRI EXTRACT، FURFURACEA EXTRACT، METHYL 2-OCTYNOATE، و LINALOOL، LIMONENE، ISOEUGENOL، HYDROXYCITRONELLAL. إذا كانت بشرتك حساسةً بشكل خاص، فإن بولغري تنصحك باختبار المنتج على جلد ساعدك، والبحث عن أي علامات سريرية توحى بحدوث تفاعل تحسسي خلال 48 ساعة. في حال حدوث تفاعل، يجب ألا تستخدم المستحضر التجميلي. إن فريق خدمة العملاء في بولغري مستعدّ لإعلامك باحتمال وجود مكوّن محدد، وفي حال وجود حساسية مُثبتة، يمكنهم نصحك بمنتهج بديل ملائم لك. خضعت جميع المكونات للتقييم الدقيق تحسّياً لإمكانية تسببها في تفاعل تحسسي. وعلى هذا الأساس، فإن بولغري تستبعد الجزيئات الأكثر احتمالاً للتسبب في الحساسية؛ ومن ثم تُجري اختبارات سريرية للتحقق من عدم حدوث استجابة تحسسية بعد استعمال التركيبة النهائية.

وعلى الرغم من أن بولغري تُخضع ابتكاراتها للتقييم والاختبار من حيث إمكانية تسببها في الحساسية، فإنها تُعارض استخدام مزايم تسويقية من مثل "منتج ضعيف التحسس/التأريج" لأن احتواء تراكيب منتجات بولغري على عدة موادّ خام يعني استحالة استبعاد مخاطر حدوث تفاعل تحسسي بشكل كامل، لا سيّما لدى الفئات السكانية الأشد حساسيةً.

### 5. الملونات

تستخدم بولغري في عطورها ملونات ذات منشأ اصطناعي أو طبيعي من أجل إضفاء هوية بصرية على منتجاتها تنسجم مع هويّتها الشميّة. وتنتقي بولغري الملونات التي تستخدمها بعناية، بحيث ينحصر اختيارها في الملونات الأعلى نقاءً وجودةً. والكميات التي تضيفها بولغري إلى منتجاتها ضئيلة (>0.001%).